

## 88.siyo siyo (一)

這首民謡也是屬於仁愛鄉賽德克亞族經常演唱的跳舞歌，『siyo siyo si』這句歌詞被稱為歌曲的根（pusu uyas），通常這首歌會在跳舞的組曲中出現，舞步與其它旋律的舞步也不相同，本來跳舞的眾人繞著一個圓圈踏步，唱到這裡的時候，就會停留在原地，身體隨著節奏晃動，一手往上舉另一手則下垂，四拍以後雙手交換。

### [歌詞與翻譯]

1. siyo siyo si  
[（跳舞的節奏）]
2. um-mekay ibay  
[大家一起來歡跳]
3. siyo siyo si
4. um-nami niyi  
[這是屬於我們的]
5. um-lutulita  
[別害羞要盡情歡跳]
6. siyo siyo si
7. siyo siyo si
8. siyo siyo si
9. um-mekay ibay  
[一起跳吧]
10. um-nami niyi  
[這是屬於我們的]
11. siyo siyo si
12. ewa bisoring  
[勤奮的女性們]
13. siyo siyo si
14. um-nami niyi
15. risaw bisoring  
[有為的青年們]
16. siyo siyo si
17. um-nami niy  
[這是屬於我們的]ji
18. um-nami niyi
19. siyo siyo si

- 20. si ta rumazin  
[我們去激起她們的舞性]
- 21. risaw bisoring  
[勤勞的青年們]
- 22. siyo siyo si
- 23. um-babaw lekan  
[輕盈的跳著吧]
- 24. um-nami niy  
[這是屬於我們的]i
- 25. um-niya niya
- 26. siyo siyo si
- 27. tulamay texan  
[再試著跳一次（下去）吧]
- 28. risaw bisoring  
[勤勞的青年們]
- 29. siyo siyo si
- 30. um-nami niyi  
[這是屬於我們的]
- 31. siyo siyo si